

Paritair Subcomité voor de **leerloerij** en de handel in ruwe huiden en vellen

Sous-commission **paritaire** de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007

Convention collective de travail du 7 juillet 2007

Arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters.

Conditions de travail des ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK I. *Toepassingsgebied*

CHAPITRE Ier. *Champ d'application*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de **ondernemingen** van de handel in ruwe huiden en vellen **welke** onder het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen ressorteren.

Article 1 er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises du commerce de cuirs et peaux bruts ressortissant à la Sous-commission paritaire de la tannerie et pour le commerce de cuirs et peaux bruts.

Met "werklieden" worden de werklieden en werksters bedoeld.

Par "ouvriers" on entend les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II.

Classificatie van de functies en beloning

CHAPITRE II.

Classification des fonctions et rémunération

Art. 2. De **minimumuurlonen** van de meerderjarige werklieden worden op 1 april 2007, voor een arbeidstijdregeling van 38 uren per week, als volgt vastgesteld :

Art. 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers majeurs sont fixés comme suit au 1er avril 2007, pour un régime de travail de 38 heures par semaine :

NEERLEGGING-DÉPOT	REGISTR.-ENREGISTR.	N ^o
1 0 -07- 2007	2 4 -07- 2007	N ^c

83.944 |co| **nu** |

- Ploegbaas :	10,2545EUR	- Chef d'équipe :	10,2545EUR
- Klasseerder :	10,0765 EUR	- Classeur :	10,0765 EUR
- Chauffeur-crouponneur :	9,9930 EUR	- Chauffeur-crouponneur :	9,9930 EUR
- Hulparbeider :	9,8705 EUR	- Manoeuvre :	9,8705 EUR

Art. 3. §1. De verhoging van de lonen in de loop van de jaren 2007-2008 omwille van collectieve loonsverhoging (zie § 2) en omwille van de indexaanpassingen wordt vastgelegd op 5 % en deze berekening gebeurt op het referte-uurloon van 10,60 EUR.

§2. Verhoging van 0,04 EUR per uur op 1 juli 2007 en van 0,03 EUR per uur op 1 juli 2008 voor de conventionele en de reële lonen. Dit komt overeen met een verhoging van 0,66 % op het referte-uurloon.

§ 3. Op 1 oktober 2008 gebeurt de volgende afrekening : $5 \% \text{ min } 0,66 \% = 4,34 \% \text{ min}$ (som van de procentuele indexaties gedurende 2007-2008).

Dit procentueel resultaat wordt vermenigvuldigd met het referte-uurloon van 10,60 EUR.

Indien deze formule een positief resultaat geeft, worden op 1 oktober 2008 de conventionele en de reële lonen verhoogd met dit resultaat.

Indien deze formule een negatief resultaat geeft, worden op 1 oktober 2008 de conventionele en de reële lonen niet verder verhoogd.

Art. 4. De werklieden die polyvalente taken uitoefenen worden bezoldigd volgens het minimumuurloon geldig voor de hoogste categorie van de uitgeoefende functies.

Art. 5. Gelet op de opleidingsperiode van toepassing op jonge arbeiders en het vergemakkelijken van de integratie van jongeren op de arbeidsmarkt worden de minimumuurlonen van de werklieden aan de volgende percentages van de bij artikel 2 bepaalde lonen vastgesteld :

Art. 3. § 1^{er}. L'augmentation des salaires au cours des années 2007-2008 en raison de l'augmentation salariale collective (voir § 2) et en raison des adaptations à l'indice est fixée à 5%. Ce calcul se fait sur la base du salaire horaire de référence de 10,60EUR.

§ 2. Une augmentation de 0,04 EUR par heure au 1^{er} juillet 2007 et de 0,03 EUR par heure au 1^{er} juillet 2008 pour les salaires conventionnels et réels. Cela revient à une augmentation de 0,66 % sur le salaire horaire de référence.

§ 3. Le 1^{er} octobre 2008, la liquidation se fait comme suit : $5 \% - 0,66 \% = 4,34 \% -$ (somme des indexations en pour-cent au cours de 2007-2008). Ce résultat en pour-cent est multiplié par le salaire horaire de référence de 10,60 EUR.

Si cette formule donne un résultat positif, les salaires conventionnels et réels seront majorés de ce résultat au 1^{er} octobre 2008.

Si cette formule donne un résultat négatif, les salaires conventionnels et réels ne seront plus augmentés davantage au 1^{er} octobre 2008.

Art. 4. Les ouvriers occupés à des travaux polyvalents sont rémunérés selon le salaire horaire minimum valable pour la plus haute catégorie des fonctions exercées.

Art. 5. Etant donné la période de formation applicable aux jeunes ouvriers et pour faciliter l'intégration des jeunes au marché de travail les salaires horaires minimums des ouvriers d'âge sont fixés aux pourcentages suivants des salaires définis à l'article 2 :

Leeftijden	Percentages	Ages	Pourcentages
18jaar	80	18ans	80
18 1/2 jaar	85	18 1/2 ans	85
19 jaar	90	19ans	90
19 1/2 jaar	95	19 1/2 ans	95
20 jaar	100	20 ans	100

Art. 6. Onverminderd de bepalingen voorzien in de artikelen 2 tot 5, blijven gunstiger toestanden inzake de classificatie van de functies en de beloning, in het vlak van de onderneming of het gewest behouden.

Art. 6. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles 2 à 5, les situations plus favorables en matière de classification des fonctions et rémunération, sont maintenues au niveau de l'entreprise ou de la région.

HOOFDSTUK III.

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijs

Art. 7. De lonen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijs, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 oktober 2001 betreffende de koppeling van de lonen en uitkeringen aan het indexcijfer van de consumptieprijs, gesloten in het Paritair comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten.

HOOFDSTUK IV. Eindejaarspremie

Art. 8. De werklieden die ten minste twaalf maanden arbeid hebben, hebben recht op een eindejaarspremie die minimaal gelijk is aan 140 maal het uurloon van hun functie, verdiend op het einde van de maand november.

CHAPITRE III.

Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 7. Les salaires sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 2 octobre 2001 relative à la liaison des salaires et indemnités à l'indice des prix à la consommation, conclue dans la Commission paritaire Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement.

CHAPITRE IV. Prime de fin d'année

Art. 8. Les ouvriers qui au moins douze mois de travail ont droit à une prime de fin d'année qui au minimum est égale à 140 fois le salaire horaire de leur fonction, gagné à la fin du mois de novembre.

Art. 9. Het bedrag van de eindejaarspremie van de werklieden die in de **loop** van het jaar in of uit dienst treden, uitgezonderd degenen die **om** dringende redenen zijn **ontslagen**, wordt berekend pro rata **temporis** van de prestaties.

In geval van aanwerving **vóór** de 16e van de **maand**, wordt deze **maand** gelijkgesteld met een volledige maand tewerkstelling.

De maand tijdens dewelke de **arbeidsovereenkomst** wordt **beëindigd**, wordt gelijkgesteld met een volledige maand tewerkstelling, voor **zover** de **overeenkomst** eindigt na de 15e van de maand.

Art. 10. De eindejaarspremie wordt aan de werklieden uitbetaald tussen 15 en 31 december van het jaar waarop zij betrekking **heeft** ofbij het weggaan van de werklieden.

Art. 11. Onverminderd de bepalingen voorzien in de artikelen 8 en 9, blijven gunstiger toestanden inzake de eindejaarspremie in het **vlak** van de onderneming of het gewest behouden.

Art. 9. Le montant de la prime de **fin** d'année des ouvriers entrés ou sortis dans le courant de l'année, à l'exception de ceux licenciés pour motifs graves, sera calculé au prorata temporis des prestations.

En cas d'engagement avant le 16 du mois, ce mois est assimilé à un mois complet d'occupation.

Le mois au cours duquel le contrat de travail prend fin est assimilé à un mois complet d'occupation, pour autant que le contrat prenne **fin** après le 15 du mois.

Art. 10. La prime de **fin** d'année est payée aux ouvriers entre le 15 et le 31 décembre de l'année à laquelle elle se rapporte ou au moment du départ des ouvriers.

Art. 11. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles 8 et 9, les situations plus favorables en matière de prime de **fin** d'année existant au niveau de l'entreprise ou de la région sont maintenues.

HOOFDSTUK V. *Kort verzuim*

CHAPITRE V. *Petits chômages*

Art. 12. **Onverminderd** de bepalingen van **het** koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het **normaal loon** van de werklieden, de **dienstboden**, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenscheepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 juli 1970, 22 juli 1970, 18 november 1975, 16 januari 1978, 12 augustus 1981, 8 juni 1984, 27 februari 1989, 7 februari 1991, 22 maart 1999, 9 januari 2000 en 10 augustus 2001 **worden** de volgende voordelen met behoud van het normaal loon toegekend aan de in artikel 1 bedoelde werklieden :

Art. 12. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien du salaire normal des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure, pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles, modifié par les arrêtés royaux des 9 juillet 1970, 22 juillet 1970, 18 novembre 1975, 16 janvier 1978, 12 août 1981, 8 juin 1984, 27 février 1989, 7 février 1991, 22 mars 1999, 9 janvier 2000 et 10 août 2001 les avantages suivants sont accordés avec maintien du salaire normal aux ouvriers visés à l'article 1 er :

Reden van de afwezigheid	Duur van de afwezigheid	Motif de l'absence	Durée de l'absence
1. Huwelijk van de werkmán	Drie dagen door de werkmán te kiezen gedurende de week, tijdens dewelke de gebeurtenis plaatsgrijpt of gedurende de daaropvolgende week	1. Mariage de l'ouvrier	Trois jours à choisir par l'ouvrier pendant la semaine au cours de laquelle l'événement a eu lieu ou pendant la semaine suivante
2. Huwelijk van een kind van de werknemer of van zijn echtgenote, van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader, schoonmoeder, stiefmoeder, van een kleinkind van de werkman	De dag van het huwelijk, met vrije keuze tussen het kerkelijk en burgerlijk huwelijk	2. Mariage d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère, de la seconde femme du père, d'un petit enfant de l'ouvrier	Le jour du mariage avec libre choix entre le mariage religieux et le mariage civil

- | | | | |
|--|---|---|---|
| 3. Priesterwijding of intrede in het klooster van een kind van de werkman of van zijn echtgenote, van een broer, zuster, schoonbroer of schoonzuster van de werkman | De dag van de plechtigheid | 3. Ordination ou entrée au couvent d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère ou d'une belle-soeur de l'ouvrier | Le jour de la cérémonie |
| 4. Opgeheven bij wet 10.8.2001 | | 4. Abrogé par loi 10.8.2001 | |
| 5. Overlijden van de echtgeno(o)t(e), van een kind van de werkman of van zijn echtgenote, van de vader, moeder , schoonvader, stiefvader, schoonmoeder of stiefmoeder van de werkman | Drie dagen door de werkman te kiezen tijdens de periode welke begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis | 5. Décès du conjoint, d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère ou de la seconde femme du père de l'ouvrier | Trois jours à choisir par l'ouvrier dans la période débutant le jour du décès jusqu'à celui des funérailles |
| 6. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, van een overgrootvader, een overgrootmoeder, van een achterkleinkind, van een schoonzoon of schoondochter die bij de werkman inwoont | Twee dagen door de werkman te kiezen in de periode welke begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis | 6. Décès d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit enfant, d'un arrière-grand-père, d'une arrière-grand-mère, d'un arrière-petit-enfant, d'un beau-fils ou d'une belle-fille habitant chez l'ouvrier | Deux jours à choisir par l'ouvrier dans la période débutant le jour du décès jusqu'à celui des funérailles |

<p>7. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, van een overgrootvader, en overgrootmoeder, van een achterkleinkind, van een schoonzoon of schoondochter die niet bij de werkman inwoont</p>	<p>De dag van de begrafenis</p>	<p>7. Décès d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit enfant, d'un arrière-grand-père, d'une arrière grand mère, d'un arrière-petit enfant, d'un beau-fils ou d'une belle-fille n'habitant pas chez l'ouvrier</p>	<p>Le jour des funérailles</p>
<p>8. Plechtige communie van een kind van de werkman of van zijn echtgenote</p>	<p>Eén dag (de eerste werkdag welke de plechtigheid onmiddellijk voorafgaat of erop volgt wanneer deze op een rust-, zon- of feestdag valt)</p>	<p>8. Communion solennelle d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint</p>	<p>Un jour (le premier jour ouvrable qui précède ou suit la cérémonie lorsque celle-ci coïncide avec un jour de repos, un dimanche ou un jour férié)</p>
<p>9. Deelname van een kind van de werkman of van zijn echtgenote aan het feest van de "vrijzinnige jeugd" daar waar dit feest plaats heeft</p>	<p>Eén dag (de eerste werkdag welke het feest onmiddellijk voorafgaat of erop volgt wanneer deze op een rust-, zon- of feestdag valt)</p>	<p>9. Participation d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint à la fête de la "jeunesse laïque" là où cette fête a lieu</p>	<p>Un jour (le premier jour ouvrable qui précède ou suit la fête lorsque celle-ci coïncide avec un jour de repos, un dimanche ou un jour férié)</p>
<p>10. Verblijf van de dienstplichtige werkman in een recruiterings- en selectiecentrum of in een militair hospitaal ten gevolge van zijn verblijf in een recruiterings- en selectiecentrum</p>	<p>De nodige tijd met een maximum van drie dagen</p>	<p>10. Séjour de l'ouvrier appelé dans un centre de recrutement et de sélection ou dans un hôpital militaire suite à son séjour dans un centre de recrutement et de sélection</p>	<p>Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours</p>

8

- | | | | |
|---|--|---|---|
| <p>11. Verblijf van de werkmán - gewetensbezwaarde op de Administratieve Gezondheidsdienst of in één van de verpleeginrichtingen, die overeenkomstig de wetgeving houdende het statuut van de gewetensbezwaarden door de Koning zijn aangewezen</p> | <p>De nodige tijd met een maximum van drie dagen</p> | <p>11. Séjour de l'ouvrier objecteur de conscience au Service de santé administratif ou dans un des établissements hospitaliers désignés par le Roi, conformément à la législation portant le statut des objecteurs de conscience</p> | <p>Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours</p> |
| <p>12. Bijwonen van een bijeenkomst van een familieraad, bijeengeroepen door de vrederechter</p> | <p>De nodige tijd met een maximum van één dag</p> | <p>12. Participation d'un conseil de famille, convoqué par le juge de paix</p> | <p>Le temps nécessaire avec un maximum d'un jour</p> |
| <p>13. Deelneming aan een jury, oproeping als getuige voor de rechtbank of persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank</p> | <p>De nodige tijd met een maximum van vijf dagen</p> | <p>13. Participation à un jury, convocation comme témoin devant les tribunaux ou comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail</p> | <p>Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours</p> |
| <p>14. Uitoefening van een ambt van bijzitter in een hoofdbureau of enig stembureau bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen</p> | <p>De nodige tijd</p> | <p>14. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal ou d'un bureau unique de vote, lors des élections législatives, provinciales et communales</p> | <p>Le temps nécessaire</p> |

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 15. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdbureau voor stemopneming bij de parlements-, provinciaals- en gemeenteraads verkiezingen | De nodige tijd met een maximum van vijf dagen | 15. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement lors des élections législatives, provinciales et communales | Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours |
| 16. Uitoefening van het ambt van bijzitter in één van de hoofdbureaus bij de verkiezing van het Europese Parlement | De nodige tijd met een maximum van vijf dagen | 16. Exercice des fonctions d'assesseur d'un des bureaux principaux lors de l'élection du Parlement européen | Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours |

Art. 13. Voor de toepassing van artikel 12, nrs 2, 3, 5, 8 en 9 wordt het aangenomen of **natuurlijk** erkend kind gelijkgesteld met het wettelijk of gewettigd kind.

Art. 13. L'enfant adopté ou reconnu est assimilé à l'enfant légitime ou légitimé pour l'application de l'article 12, n° 2, 3, 5, 8 et 9.

Art. 14. Voor de toepassing van artikel 12, nrs 6 en 7, worden de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder, de overgrootvader, de overgrootmoeder van de echtgeno(o)t(e) van de **werkman** gelijkgesteld met de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder, de overgrootvader en de overgrootmoeder van de **werkman**.

Art. 14. Le beau-frère, la belle-soeur, le grand-père et la grand-mère, l'**arrière-grand-père**, l'**arrière-grand-mère** du conjoint de l'ouvrier sont pour l'application de l'article 12, n° 6 et 7, assimilés au beau-frère, à la belle-soeur, au grand-père et à la grand-mère, à l'**arrière grand-père** et à l'**arrière-grand-mère** de l'ouvrier.

Art. 14 bis. Wat betreft het vaderschapsverlof en het adoptieverlof gelden de bepalingen van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het **leven** (B.S. 15 september 2001).

Art. 14bis. En ce qui concerne le congé de paternité et congé d'adoption les dispositions de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie sont valable (MB. 15 septembre 2001).



HOOFDSTUK VI. *Anciënniteitsverlofdag*

CHAPITRE VI. *Jour de congé d'ancienneté*

Art. 15. De anciënniteitsverlofdag wordt als volgt vastgesteld :

Art. 15. Le jour de congé d'ancienneté est fixé comme suit :

- vanaf 7 jaren en **meer** dienst in de bedrijfstak :
1 dag.

- à partir de 7 années de services et plus dans la
branche d'activité : 1 jour.

HOOFDSTUK VII. *Geldigheid*

CHAPITRE VII. *Validité*

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Art. 16. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan worden opgezegd door één van de partijen met een opzeggingstermijn van drie maanden, mits voorafgaandelijk overleg met de betrokken partijen, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, après concertation préalable avec les parties concernées, par lettre recommandée adressée au président de la Sous-commission paritaire de la tannerie et le commerce de cuirs et peaux bruts.

De opzeggingstermijn begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt gestuurd.

Le préavis prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président.